



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت صنعت، معدن و تجارت

شماره : ۶۰/۳۱۹۴۳  
تاریخ : ۱۳۹۷/۰۱/۳۰  
پیوست : دارد

جناب آقای لشکری

دبیر محترم جامعه مدیران و متخصصین کفش ایران

شماره نمابر: ۸۸۹۰۲۳۵۹

آدرس: تهران - خیابان میرزای شیرازی، رویروی بانک ملی، پلاک ۱۷۴، طبقه اول

با سلام،

احتراماً، به پیوست نامه شماره ۹۷/۲۳۰/۱۶۱۵ مورخ ۱۳۹۷/۱/۲۲ سازمان توسعه تجارت ایران منضم به بخشهایی از متن یادداشت تفاهم چهاردهمین اجلاس کمیسیون دائمی همکاریهای تجاری و اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و فدراسیون روسیه جهت بهره برداری و اقدام مقتضی ایفاد می گردد.

افسانه محرابی  
مدیر کل دفتر صنایع نساجی و پوشاک

شماره: 97/230/1615

تاریخ: 1397/01/22

پوست:



جمهوری اسلامی ایران

وزارت صنعت، معدن و تجارت

سازمان توسعه تجارت ایران

«سال حمایت از کالای ایرانی»



### گیرندگان محترم لیست پوست:

با سلام

احتراماً، به پوست تصویر نامه شماره ۲۱-۱-۲۴۳۵۱ مورخ ۱۳۹۶/۱۲/۲۷ وزارت امور اقتصادی و دارایی منضم به متن یادداشت تفاهم چهاردهمین اجلاس کمیسیون دائمی همکاری های تجاری و اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و فدراسیون روسیه که در تاریخ ۱۳۹۶/۱۲/۱۵ در مسکو به امضاء وزیر محترم امور اقتصادی و دارایی کشورمان و وزیر انرژی آن کشور رسیده است جهت استحضار ایفاد می گردد. خواهشمند است دستور فرمایند اقدامات و برنامه ریزی های لازم به منظور اجرایی شدن تفاهمات مزبور، معمول و گزارش روند اجرایی شدن موارد مذکور را به صورت دوره ای به این دفتر ارسال نمایند. (م ۱۹۸۳۸۲)

بهروز حسن الفت

مدیرکل دفتر اروپا و آمریکا

«نامه های صادره بدون مهر برجسته اتوماسیون اداری فاقد اعتبار می باشد»

نشانی: تهران ولیعصر (عج) بزرگراه شهید چمران صندوق پستی ۱۴۸ | تیریش، کدپستی ۱۹۳۹۵ | تلفن: ۳۱۹۱۹ | دورنگار: ۲۲۶۶۳۰۴۵ - ۲۲۶۶۳۰۴۴  
وبسایت: <http://www.tpo.ir> | پست الکترونیکی: [info@tpo.ir](mailto:info@tpo.ir) | تلفن گویا: ۳۱۹۱۹

شماره ۲۴۳۵۱۳۱۲۱  
تاریخ ۱۳۹۶/۱۲/۲۷  
پیوست

وزارت امور اقتصادی و دارایی  
سازمان سرمایه‌گذاری و همکاری‌های اقتصادی و فنّی ایران



جناب آقای عسگر اولادی

رئیس محترم اتاق بازرگانی ایران و روسیه

جناب آقای بشیر گنبدی

مدیر کل محترم دفتر توسعه امور بین الملل وزارت راه و شهرسازی

جناب آقای فتحی

مدیر کل محترم امور بین الملل و سازمانهای تخصصی وزارت جهاد کشاورزی

سرکار خانم بهزاد نژاد

مدیر کل محترم امور بین الملل، سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری

جناب آقای خوانساری

رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی تهران

موضوع: ارسال یادداشت تفاهم پایانی چهاردهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاری‌های اقتصادی  
جمهوری اسلامی ایران و فدراسیون روسیه در مسکو

با سلام و احترام؛

ضمن تشکر و قدردانی از حضور نماینده محترم آن دستگاه در چهاردهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاری‌های اقتصادی جمهوری اسلامی ایران با جمهوری فدراتیو روسیه که در تاریخ ۱۳۹۶/۱۲/۱۵ در مسکو برگزار گردید، به پیوست تصویر یادداشت تفاهم پایانی اجلاس مذکور که توسط جناب آقای دکتر کرباسیان وزیر محترم امور اقتصادی و دارایی کشورمان و جناب آقای نواک وزیر محترم انرژی فدراسیون روسیه به امضاء رسید، جهت استحضار ایفاد می‌گردد.

خواهشمند است دستور فرمایند هماهنگی‌ها، اقدامات و برنامه ریزی‌های لازم به منظور اجرایی شدن تفاهمات مندرج در یادداشت تفاهم مزبور صورت گرفته و گزارش روند اجرایی شدن موارد موصوف را به صورت دوره‌ای به این سازمان ارسال نمایند.

محمد خزاعی

معاون وزیر

و رئیس کل سازمان سرمایه‌گذاری  
و همکاری‌های اقتصادی و فنّی ایران

آدرس: تهران - میدان امام خمینی - خیابان داور - ساختمان شهید ابراهیمی - صندوق پستی شماره ۱۱۱۵۵۱۲۶۱۸

تلفن: ۳۹۹۰۹ www.investiniran.ir - www.oietai.ir

بسم الله الرحمن الرحيم

### یادداشت تفاهم

## چهاردهمین کمیسیون دائمی همکاریهای تجاری و اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و فدراسیون روسیه

چهاردهمین نشست کمیسیون دائمی همکاریهای تجاری و اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و فدراسیون روسیه (که از این پس کمیسیون گفته می شود) در تاریخ 6 ماه مارس 2018 میلادی برابر با 15 اسفندماه 1396 هجری شمسی در مسکو برگزار گردید.

ریاست هیأت ایرانی را جناب آقای دکتر مسعود کرپاسیان، وزیر امور اقتصادی و دارایی جمهوری اسلامی ایران و ریاست هیأت روسیه را جناب آقای الکساندر نوواک وزیر انرژی فدراسیون روسیه به عهده داشتند. طرف ها از امضای اسناد ذیل در جریان چهاردهمین نشست کمیسیون مشترک اعلام رضایتمندی کردند:

- توافقنامه سرمایه گذاری مشترک جهت ساخت سامانه های پرتو دهی گاما و الکترون در ایران
- بین شرکت شار پرتو ایوانیان و شرکت روس اتم - ازدارویه و روس اتم خاورمیانه و شمال آفریقا.
- یادداشت تفاهم همکاری در زمینه زمین شناسی و اکتشاف ذخایر هیدروکربنها و آب های زیر زمینی از جمله بررسی های لرزه نگاری دریایی در سلف ایران در بای خزر بین شرکت روسگئولوگیا و سازمان زمین شناسی و اکتشافات معدنی کشور
- یادداشت تفاهم همکاری در زمینه زمین شناسی و اکتشاف مواد معدنی بین شرکت روس گئولوگیا و سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران (ایمیدرو)
- یادداشت تفاهم در خصوص تشکیل شرکت مشترک بین شرکت روتک و شرکت مادر تخصصی برق حرارتی ایران.
- یادداشت تفاهم توسعه همکاری فرهنگی بین بنیاد فرهنگی رودکی و موسسه آموزش عالی دولتی جایکوفسکی
- صورتجلسه نهمین نشست کارگروه مشترک ایران و روسیه در زمینه همکاری های حمل و نقل
- صورتجلسه اولین نشست کارگروه مشترک در زمینه همکاری های فرهنگی بین سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی و وزارت فرهنگ فدراسیون روسیه

طرف ها در جریان مذاکرات، ضمن ارزیابی مثبت از توسعه روابط تجاری و اقتصادی ایران و روسیه، بر تمایل مشترک خود به تقویت و تعمیق روابط و همچنین بر نقش مهم کمیسیون در نیل به این اهداف تاکید نمودند.

در حاشیه برگزاری این اجلاس جناب آقای دکتر مسعود کرپاسیان وزیر امور اقتصادی و دارایی جمهوری اسلامی ایران با مقامات ذیل در خصوص موضوعات مورد علاقه فی ما بین ملاقات و مذاکره نمودند:

- آقای ایگور شوالف معاون نخست وزیر
  - آقای الکساندر نوواک وزیر انرژی
  - آقای ماکسیم ارشکین وزیر توسعه اقتصادی
  - آقای لوکوزنتسوف وزیر امور قفقاز شمالی
  - آقای عبداللطیفوف نماینده ویژه رئیس جمهور روسیه در امور همکاریهای اقتصادی و بشردوستانه با کشورهای حوزه دریای خزر
- در جریان مذاکرات که در فضای دوستانه و تفاهم برگزار گردید، توافقات ذیل حاصل گردید:

### 1- تجارت و امور گمرکی

- 1-1- طرف ها بر پایان مذاکرات انعقاد موافقتنامه موقت برای ایجاد تجارت آزاد بین جمهوری اسلامی ایران و اتحادیه اقتصادی اوراسیا در کوتاه ترین زمان ممکن تأکید نمودند.
- 1-2- طرف ها توافق نمودند بمنظور تسهیل در عملیاتی شدن پروتکل کریدور سبز گمرکی فهرست اشخاص دارای ریسک پایین تخلفات گمرکی را که مایل به فعالیت در این پروژه هستند در اختیار یکدیگر قرار دهند.
- 1-3- طرف ایرانی پیشنهاد نمود با توجه به اهمیت گسترش همکاری در زمینه گمرکی نسبت به اعزام وابسته گمرکی به روسیه اقدام نماید/ طرف روسی موافقت نمود این موضوع مورد بررسی قرار گرفته و نتیجه را در کوتاه ترین زمان ممکن اعلام نماید.
- 1-4- طرف ها آمادگی خود را برای بررسی موضوع ایجاد مراکز تجاری و لجستیکی و بازرگانی در مراکز فروش در استانهای جمهوری اسلامی ایران و روسیه را اعلام نمودند طرف روس مساله امکان تخصیص مکان مناسب برای ایجاد مراکز فوق در شهر مسکو را بررسی خواهد نمود.

### 2- همکاری در زمینه انرژی

طرف ها ضمن حمایت از مذاکرات و توافقات به عمل آمده میان وزارتخانه های نفت و نیروی جمهوری اسلامی ایران و وزارت انرژی روسیه در زمینه های مختلف، در همکاریهای استراتژیک دو کشور در حوزه انرژی تأکید نمودند.

### 1-2- همکاری در زمینه نفت و گاز

- 1-1-2- طرف ها علاقمندی خود را برای گسترش تعاملات در حوزه نفت و گاز اعلام نمودند.
- 2 1 2 طرف ها توافق نمودند اجرای نقشه راه همکاریهای دو کشور در حوزه انرژی که در تاریخ دوم ژوئن 2017 میلادی بین معاون وزیر نفت ایران و معاون وزیر انرژی روسیه در شهر سنت پترزبورگ به امضاء رسیده است را سرعت بخشند.
- 2 1-3- طرف ها از توسعه همکاری های گازی بین شرکت ملی گاز ایران و شرکت های روسی جهت صادرات و سوابع و انتقال گاز در بازارهای منطقه حمایت نمودند.

### 3- همکاری در بخش آب:

طرف ها علاقمندی و آمادگی خود را برای تشکیل کارگروه مشترک جهت ادامه گفتگوهای سازنده در زمینه استفاده بهینه از منابع آبی اعلام و مقرر شد ششمین نشست گروه کاری استفاده از منابع آبی در چارچوب کمیسیون مشترک دو کشور را طی شش ماهه اول سال 2018 میلادی در ایران برگزار نمایند.

### 4- همکاری در زمینه مالی و امور بانکی

1-4- طرف ها ضمن مثبت ارزیابی کردن تعاملات در چارچوب برگزاری کارگروه مشترک همکاریهای مالی-بانکی، به بانک های مرکزی دو کشور توصیه می نمایند که به تعاملات خود در چارچوب فوق ادامه داده و در جهت تحقق طرح های مالی و بانکی مشترک کمک نمایند.

2-4- طرف ها به بانکهای تجاری و تخصصی دو کشور توصیه می نمایند به تلاشهای خود در جهت افزایش تأمین مالی تجاری و همچنین انواع خدمات بانکی شدت بخشند.

3-4- طرف روسی مراتب آمادگی شرکت های روسی از قبیل شرکت وب لیزینگ را برای همکاری با شرکت های ایرانی در زمینه تأمین مالی لیزینگ صادرات محصولات روسیه به ایران از جمله تجهیزات صنعتی با فناوری پیشرفته و هر گونه تجهیزات را اعلام داشت.

4-4- طرف ها به بانک های مرکزی دو کشور توصیه می نمایند به فعالیت های مربوط به حمایت از سیستم های پرداخت میر و شتاب برای اتصال آنها در کوتاهترین زمان ادامه دهند.

5-4- طرف ها مبادله تحریرات در زمینه مبارزه با پولشویی و تأمین مالی تروریسم بین ارگان های ذیصلاح را مفید ارزیابی می نمایند.

### 5- حمل و نقل:

#### 5-1- کریدور حمل و نقل بین المللی شمال - جنوب

5-1- طرف ها علاقه مندی خود را جهت توسعه مسیرهای شرق دریای خزر، مسیر دریای خزر و غرب دریای خزر و افزایش حجم حمل و نقل از طریق کریدور شمال جنوب (INSTC) و به ویژه در زمینه حمل و نقل چند وجهی میان ایران و روسیه (انواع بار از جمله محصولات غذایی) و همچنین با کشورهای ثالث، ابراز نمودند.

طرف ایرانی آمادگی خود را برای برگزاری هفتمین نشست شورای هماهنگی کریدور شمال جنوب در اکتبر سال 2018 میلادی در تهران اعلام نمود.

5-2- طرف ها توافق نمودند تا ظرف یک ماه پیشنهادات خود را به منظور توسعه آتی کریدور شمال - جنوب جهت طرح و نشست شورای هماهنگی مبادله نمایند.

5-2-5- طرف ها تمامی اقدامات لازم برای نهایی کردن مجموعه اسناد قراردادی برای پروژه بومی سازی خط ریلی گرمسار - ایچه برون، ارسال تجهیزات و موضوعات مربوط به خط اعتبار اعطایی دولت فدراسیون روسیه به دولت جمهوری اسلامی ایران را به عمل آورده و پروژه را در سال 2018 میلادی عملیاتی خواهند نمود.

5-2-6- طرف ها به منظور تحقق توافقات انجام شده در سطوح بالا، و همچنین سازماندهی حمل و نقل در شاخه غربی کریدور بین المللی (شمال - جنوب) از جمله قطارهای کانتینری و استفاده از خط ریلی آستارا (آذربایجان) - آستارا (ایران)، بر اهمیت تسریع شروع کار احداث خط ریلی رشت - آستارا (ایران) تاکید نمودند. طرف روس به طرف ایرانی پیشنهاد داد که ظرف دو ماه پس از امضای پروتکل حاضر، در خصوص آخرین وضعیت احداث خط نامبرده اطلاع بدهد.

5-2-7- شرکت ترانس ماش هولدینگ در مورد پروژه های موجود در ایران و نیز تامین ناوگان جدید قابل اعتماد و کارآمد، سازماندهی ارسال واگن های مسافری، لوکوموتیو و دیگر اجزای ناوگان که مورد درخواست طرف ایرانی باشد و همچنین بومی سازی تولیدات ناوگان در خاک ایران و از جمله انتقال تکنولوژی اظهار آمادگی کرده و مسئولیت خدمات پس از فروش را نیز برعهده می گیرد. شرکت ترانس ماش هولدینگ با نهادهای مالی روسیه برای جذب فاینانس روسیه در پروژه های فوق الذکر همکاری فعال خواهد داشت. شرکت «ب.ل.کا» آمادگی خود را برای تامین لوکوموتیوهای جدید و کارآمد و دیگر انواع ناوگان و همچنین خدمات پس از فروش در خاک جمهوری اسلامی ایران اعلام می کند.

5-2-8- شرکت "سینار ماشین ترانسپورت" علاقمندی خود را برای تامین تجهیزات مدرن برای ساخت و تعمیر زیر ساخت های ریلی و همچنین بخش های مختلف لوکوموتیو اعلام نمود. شرکت سینار ماشین آماده است تا پروژه های مربوط به ساخت کارخانجات مشترک برای ارائه خدمات فعلیات راه آهن را اجرا کند.

### 5-3- حمل و نقل دریایی

5-3-1- طرف ها در مورد وضعیت حمل و نقل دریایی بار بین دو کشور مذاکره و در خصوص گسترش گردش بار بین دو کشور توافق نمودند. حجم جابجایی کالا در سال 2017 از طریق دریا بیش از 2 میلیون تن بوده است.

5-3-2- طرف ها علاقه متدی خود را در مورد ادامه اجرای تفاهم نامه بین وزارت حمل و نقل فدراسیون روسیه و وزارت راه و شهرسازی جمهوری اسلامی ایران در خصوص همکاری در جستجو و نجات دریایی و مبارزه با آلودگی های نفتی و مواد مضر در دریا اعلام نمودند. طرف روسی اعلام نمود تا پایان سال 2018 قصد برگزاری مانور بین المللی کاسپین 2018 میلادی در دریای خزر را دارد و از کشور جمهوری اسلامی ایران بصورت رسمی جهت حضور در این مانور دعوت بعمل خواهد آورد. طرف ایرانی هم از این پیشنهاد استقبال و عنوان نمود که در صورت دعوت رسمی نمایندگان خود را جهت شرکت در مانور اعزام خواهد نمود.

ساخت و به طرف ایرانی بررسی فرایند امکان مشارکت مشترک در طرح های مربوط به برنامه فعالیت بلندمدت شرکت دولتی "بزرگراههای جاده ای روسیه" (2019 - 2010) را پیشنهاد نمود. طرف ایرانی نیز ضمن دریافت طرح یادشده و استقبال از پیشنهاد طرف روسی، آمادگی خود را جهت استفاده از تجربیات شرکت دولتی "بزرگراههای جاده ای روسیه" در طرحهای مشابه در ایران اعلام نمود.

#### 5-5- حمل و نقل جاده ای

5-5-1- طرف ها وضعیت حمل و نقل جاده ای بار بین دو کشور را مبادله و رضایت مندی خود را در خصوص رشد حجم این جابجایی ها ابراز نمودند.

5-5-2- طرف ها خاطر نشان کردند جلسه کمیون مشترک حمل و نقل بین المللی جاده ای ایران و روسیه در تاریخ 21 الی 22 اردیبهشت سال 1396 ( 11 الی 12 می ماه 2017 میلادی) در مسکو برگزار گردید و توجه خود را بر روی روند اجرای مفاد پروتکل یادشده معطوف نمودند.

#### 5-6- حمل و نقل هوایی

5-6-1- طرف ها در خصوص حمل و نقل هوایی دو کشور مذاکره و موافقت نمودند همکاریها در زمینه افزایش حمل و نقل بار و مسافر در آینده را تداوم بخشند.

5-6-2- به منظور بررسی موافقتنامه تسهیل روادید برای کروز پروازی شرکتهای هواپیمایی دو کشور، طرف ایرانی پیشنهاد برگزاری یک نشست کارشناسی متشکل از مشاوران حمل و نقل هوایی را ارائه نمود. طرفین موافقت نمودند این جلسه در سه ماهه سوم 2018 در مسکو برگزار گردد.

5-6-3- طرف روس به اطلاع طرف ایرانی رساند که گروه VTB به عنوان سرمایه گذار، علاقمند به مشارکت در پروژه های ایران به ویژه پروژه توسعه فرودگاه بین المللی امام خمینی به روش PPP می باشد.

#### 5-7- سایر موارد:

5-7-1- طرف ها علاقمندی خود را جهت همکاری در زمینه آموزش نیروی انسانی در کلیه حوزه های حمل و نقل اعلام نمودند در این خصوص لازم است تا طی سه ماه نشست جداگانه متخصصان دو کشور در تهران با هدف تعیین چارچوب همکاری در این بخش تشکیل شود.

5-8-1- به منظور ساماندهی انتقال محموله های کشور هند از طریق خاک جمهوری اسلامی ایران و فدراسیون روسیه ، طرف روس پیشنهاد نمود نشست سه جانبه حمل و نقلی بین کشورهای ایران ، روسیه و هند در حاشیه هفته حمل و نقل سال 2018 میلادی در مسکو ، مورد بررسی قرار گیرد.

#### 6- همکاری در زمینه صنعت و معدن

6-1- طرف ها از نتایج نشست چهارمین کار گروه همکاری صنعتی و تجاری دو کشور که در تاریخ 4 آبان ماه 1396 برابر با 26 اکتبر سال 2017 میلادی در آستر خان روسیه ابراز رضایت نمودند و بر اجرای تفاهم های پروتکل این نشست و همچنین اجرای پروژه ها در زمینه های ذیل تأکید نمودند:

- صنعت هوایی
- متالوژی و معدن
- مصالح ساختمانی
- نیرو
- تجهیزات صنعت نفت و گاز
- صنعت خودرو و واگن سازی
- صنعت رادیو الکترونیک
- صنعت شیمیایی و سلولزی
- ماشین آلات کشاورزی و صنعت غذایی
- صنعت داروسازی
- سایر زمینه های همکاری

طرف ها تفاهم نمودند پنجمین نشست همکاری تجاری و صنعتی در ماه آبان سال 1397 برابر با اکتبر 2018 در تهران برگزار شود.

6-2- طرف ها تفاهم نمودند نسبت به اعزام و پذیرش هیات های تجاری و سرمایه گذاری و به طور هم زمان برگزاری همایش معرفی فرصت های تجاری و سرمایه گذاری در دو کشور. به منظور توسعه همکاری های دو جانبه، اقدام نمایند.

6-3- طرف ها تفاهم نمودند در نمایشگاه های بین المللی بازرگانی و صنعتی و معدنی یکدیگر شرکت نمایند.

6-4- طرف ها تفاهم نمودند نسبت به تبادل آمار و اطلاعات و تغییرات قوانین تجاری، پروژه های صنعتی و معدنی و اعلام به موقع مناقصات پروژه های خدمات فنی و مهندسی خود به یکدیگر از مبادی رسمی از جمله رایزن بازرگانی جمهوری اسلامی ایران و نمایندگی تجاری فدراسیون روسیه در جمهوری اسلامی ایران اقدام نمایند.

6-5- سازمان توسعه و نوسازی معادن و صنایع معدنی ایران (ایمیدرو) و شرکت سهامی روس جنولوجیا (روس جنو) علاقه مندی خود را نسبت به توسعه همکاری در چارچوب یک تفاهم نامه توافق شده شامل موارد زیر اعلام نمودند:

- اکتشافات معدنی و ارزیابی منابع معدنی
- انجام فعالیتهای زمین شناسی و ژئوفیزیک
- مطالعات زیست محیطی، معدنی و زمین شناسی

14-8-حرف هابه توافق رسیدند امکان همکاری استان چلیابینسک روسیه با استانهای ایران در زمینه های زیر بررسی نمایند:

- ایجاد مرکز تهاتر در شهر چلیابینسک بصورت مشترک
- برگزاری نمایشگاه استان زنجان در سال 1397 در استان چلیابینسک
- ایجاد شرکتهای مشترک در زمینه تولید دارو در استان چلیابینسک
- حضور شرکت لوله سازی چلیابینسک در اجرای طرحهای زیربنایی نفت و گاز در ایران
- همکاری در زمینه کشت قرازمینی بخصوص استفاده از مزارع و چراگاههای استان چلیابینسک با همکاری شرکتهای کشت و صنعت ایران
- ایجاد تولید مشترک در زمینه فناوری اطلاعات براساس همکاری بین پارک فناوری اطلاعات استان چلیابینسک و مجموعه تخصصی صنعتی الکترونیک و فناوری اطلاعات

14-9-حرف ها از برگزاری نمایشگاه محصولات صنعتی و غذایی کشاورزی آذربایجان استان هرمزگان و دیگر استانهای ایران در سال 1397 حمایت کردند.

14-10-حرف ها توافق نمودند نسبت به توسعه همکاری بین شهرهای اصفهان و سنت پترزبورگ در زمینه تجارت، سرمایه گذاری، فرهنگ، آموزش عالی اعم از تبادل اساتید و دانشجویان و نیز برگزاری نمایشگاه گالاهای ایرانی، صنایع دستی و هنرهای سنتی مساعدت نمایند.

14-11-حرف ها بر ضرورت اجرای موارد مربوط به همکاری بین استان اورولووف و استانهای ایران مندرج در پروتکل سیزدهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای مشترک اقتصادی بین دو کشور تاکید نمودند.

14-12-حرف ها توافق نمودند در زمینه های زیر همکاری نمایند:

- اعزام هیات فرهنگی - تجاری از سنت پترزبورگ به اصفهان در ماه آوریل 2018
- اعزام هیات استان ارنوف به استان هرمزگان در سال 2018
- طرف ها بر علاقه جمهوری آرمور و نیز مناطق ریازنسکا و سوردلوفسکایا جهت برقراری روابط تجاری - اقتصادی، علمی و فرهنگی با مناطق جمهوری اسلامی ایران تاکید نمودند.

14-13-حرف ها بر نتایج مثبت کنفرانس قبلی بین المللی با عنوان "ایران و قفقاز شمالی، تاریخ و چشم اندازهای همکاریها" که در شهر ولادی قفقاز برگزار گردید، تاکید نمودند و از طراحی برنامه کاری برای انجام مجموعه برنامه های علمی و تحقیقاتی که در کنفرانس قبلی تایید شده بود، استقبال کردند.

14-14-حرف ها از تمایل منطقه فدرال قفقاز شمالی مبنی بر اعزام هیات تجاری به ایران استقبال می کند.

14-15- طرف روسی تمایل خود را جهت احداث مرکز نمایشگاه دائمی و سرای تجاری ایران در سرزمین منطقه فدرال قفقاز شمالی اعلام نمود

14-16- طرف ها توافق نمودند امکان سازماندهی ارتباطات هوایی مستقیم بین ایران و مناطق فدرال قفقاز شمالی روسیه را مطالعه نمایند.

14-17- طرف ها به تمایل جمهوری اودمورت، ریازانسکایا، سوردلوسکایا در برقراری روابط تجاری، اقتصادی، علمی، فنی و فرهنگی با مناطق ایران اشاره نمودند.

### 15- همکاری شوراهای تجاری روسیه و ایران و اتاق بازرگانی مشترک ایران و روسیه

15-1- طرف ها توافق نمودند پیشنهاد شورای تجاری روسیه و ایران وابسته به اتاق بازرگانی و صنایع روسیه در مورد بررسی مسایل اجرای طرح کریدور بین المللی شمال جنوب همراه با طرح ایجاد کریدور سبز کمربندی در چارچوب فعالیت کارگروه همکاری در بخش حمل و نقل را بررسی نمایند.

15-2- طرف ها توافق نمودند ابتکار عمل شورای تجاری روسیه و ایران در مورد ایجاد مرکز ضمانت تجارت بین الملل روسیه و ایران در قالب شورای تجاری روسیه و ایران و اتاق بازرگانی مشترک ایران و روسیه با هدف تشریک امکانات ساختارهای تجاری- بازرگانی دو کشور در زمینه خدمات همه جانبه برای حمایت از تجارت و بازرگانی خارجی را بررسی نمایند.

15-3- طرف ها توافق نمودند ابتکار عمل شورای تجاری روسیه و ایران در مورد ایجاد مرکز حمل و نقل و لجستیک بین الملل روسیه و ایران با هدف سازماندهی حمل و نقل و لجستیک کالاهای صادراتی و وارداتی، کارگزاری گمرک، بازرسی بین المللی کالا و بار شماری که زیر مجموعه مرکز ضمانت، تجارت بین الملل روسیه و ایران خواهد بود را بررسی نمایند.

15-4- طرف ها توافق نمودند ابتکار عمل شورای تجاری روسیه و ایران در مورد ایجاد اتاق تهاتر (کلیرینگ) بین الملل روسیه و ایران را بررسی نمایند. فعالیت اصلی این اتاق انجام تسویه حسابهای مالی، ضمانت های پرداخت قراردادهای تهاتری، انجام تسویه حسابها و پرداختها با استفاده از اوراق بهادار خواهد بود. این اتاق انجام تسویه حسابهای مالی بین شرکتهای روسی و ایرانی را در قالب قرارداد با شرکتهای کشورهای ثالث، را تأمین خواهد نمود. این اتاق زیر مجموعه مرکز ضمانت، تجارت بین الملل روسیه و ایران خواهد بود.

**پیشرفت کار:**

طرف ها در خصوص برگزاری پانزدهمین نشست کمیسیون در سال 2019 میلادی برابر با سال 1397 هجری شمسی در تهران توافق نمودند.

دو طرف بر بیگیری و بررسی دوره‌ای میزان پیشرفت موارد مورد توافق در این یادداشت تفاهم از طریق مراجع ذیربط و شرکت کنندۀ طرفین در کمیسیون مشترک توافق نمودند.

تاریخ دقیق و محل برگزاری نشست از طریق مجاری دیپلماتیک مورد هماهنگی قرار خواهد گرفت.

این پروتکل در مسکو در تاریخ 6 ماه مارس 2018 برابر با 15 اسفند ماه 1396 هجری شمسی به زبان‌های روسی و فارسی به امضاء رسید که هر دو نسخه از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشند.

**از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران**

**از طرف دولت فدراسیون روسیه**

**مسعود کرباسیان**

**آلکساندر نوواک**

**وزیر اقتصاد جمهوری اسلامی ایران**

**وزیر انرژی فدراسیون روسیه**

